

CERTIFIKATE SHËNETËSORE /HEALTH CERTIFICATE

Për import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovë të vezëve të shpendëve për çelje

For import, transit and export between to the Republic of Albania and Republic of Kosovo of hatching eggs of poultry

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	1.1. Consignor Derguesi Name Emri Address Adresa Postal code/ Region Kodi postar / Rajoni Country Shteti		1.2. Certificate reference num Numri i referencës së Çertifikatës 1.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror		1.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal		
	1.5. Consignee Marresë Name Emri Address Adresa Postal code / Region Kodi postar/ Rajoni Country Shteti		1.6.				
	1.7. Country of origin Shteti i origjinës	ISO code /kodi	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi	1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code ISO kodi	1.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi
	1.11. Place of origin/Place of harvest Vendi i origjinës/ Vendi i prodhimit Holding <input type="checkbox"/> Semen centre <input type="checkbox"/> Establishment <input type="checkbox"/> Ferme Qender rracore Stabiliment Name Emri Address Adresa Approval number Numri i Aprovimit		1.12. Place of destination Vendi i destinacionit				
	Place of loading Vendi i ngarkesës Address Adresa Approval number Numri i Aprovimit		1.14. Date of departure Data e nisjes				
	1.15. Means of transport Mjeti i transportit Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Aeroplan Anije Hekurudhe Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Automjet Tjeter		1.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes në Shqipëri Name / Emri		BIP unit no.: PKK nr.:		
	Identification : Identifikimi Document : Dokument		1.17. No.(s) of CITES No. i qyteteve				
	1.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit/artikullit			1.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)			
	1.21.			1.20. Quantity Sasia			
	1.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules			1.22. Number of packages Numri i pakove			
1.25. Commodity certified as : Mall i çertifikuar si: Breeding <input type="checkbox"/> Fattening <input type="checkbox"/> Slaughter <input type="checkbox"/> Approved bodies <input type="checkbox"/> Per mbarshim Majmeri Per therje Organizma te miratuara Artificial reproduction <input type="checkbox"/> Quarantine <input type="checkbox"/> Game restocking <input type="checkbox"/> Registered horses <input type="checkbox"/> Riprodhim Artificial Karantine Per gjueti Kuaj te regjistruar Pets <input type="checkbox"/> Circus <input type="checkbox"/> Relaying <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Kafshe shoqerimi Cirku Remont Te tjera Human consumption <input type="checkbox"/> Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> Further process <input type="checkbox"/> Pharmaceutical use <input type="checkbox"/> Konsum human Ushqim per kafshe Procese te metejshme Perdorim farmaceutik Technical use <input type="checkbox"/> Perdorim teknik			1.24.				
1.26.			1.27. Definitive import <input type="checkbox"/> Importi perfundimtar Horses Re-entry <input type="checkbox"/> Ri-hyrje e kuajve Temporary admission horses <input type="checkbox"/> Leje e perkohshme per kuaj				
1.28. Identification of the commodity Species (scientific name) Breed/category Identification system Identification number Age Sex Quantity Test Age(dd/mm/yyyy) Age(Weeks) Age(Months) Identifikimi i mallit Raca/ Kategoria Sistemi i identifikimit Numri identifikimit Mosha Seksi Sasia Analiza Mosha mosha(jave) mosha (muaj) Speciet (emri shkencor) Raca/ Kategoria Sistemi i identifikimit Numri identifikimit Mosha Seksi Sasia Analiza Mosha mosha(jave) mosha (muaj) (date/muaji/viti)							

II.a. Certificate reference number
Çertifikate me numer reference

II.b.

II. Health information / Informacion shendetsor

1. Public Health attestation

Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:

Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 comply with Directive 90/539/EEC;
perputhet me Direktiven90/539/EEC

II.1.2 come from flocks which have remained on the territory of code ⁽²⁾ for at least three months. Where these flocks were imported into the country of origin, this took place in accordance with veterinary conditions that are at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions;
vijne nga tufa qe kane qendruar ne territorin e kodit ⁽²⁾ per te pakten 3 muaj. Ku keto tufa u importuan prej vendit te origjines, kjo eshte bere ne perputhje me kushtet veterinare qe jane se paku aq rigorozet sa kerkesat kryesore te Direktives 90/539/EEC dhe ndonje Vendimi shtese

II.1.3 comes from the territory of code ⁽²⁾ which, at the date of issue of this certificate, was free from Avian influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC;
vijne nga territor i kodit ⁽²⁾ i cili, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate ishte i lire nga Avian influenza (gripi i shpendeve) dhe pseudopesti ne Vendimin 93/342/EEC;

II.1.4 come from flocks which:
vijne nga tufa qe

(a) have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;
jane egzaminuar ne daten e leshimit te kesaj çertifikate dhe nuk tregojne shenja klinike per ose motive per dyshim te ndonje semundjeje

(b) have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC;
jane mbajtur per te pakten 6 jave menjehere para eksportimit ne stabiliment (e) percaktuar ne Kutine I.11, Pjesa I, te miratuar zyrtarisht ne perputhje me kerkesat qe jane

least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC;

te pakten ekuivalente me ato dhene ne Aneksin II te Direktives 90/539/EEC

the approval of which has not been suspended or withdrawn;

aprovimi i te cilit nuk eshte pezulluar apo terhequr

which is (are) not subject to any animal health restriction;

i cili nuk eshte (jane) subjekt i ndonje kufizimi ne shendetin e kafsheve

(c) during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds,
gjate periudhes se permendur ne (b), nuk ka patur kontakt me shpendet qe nuk plotesojne kerkesat e dhena ne kete çertifikate ose me zogj te eger,

(d) have undergone a disease surveillance programme for:

I jane nenshtruar nje programi survejance semundjeje per

⁽³⁾either [Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls);]

⁽³⁾ose [Salmonella pullorum, S. gallinarum dhe Mycoplasma gallisepticum (zogj);]

⁽²⁾and/or [Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys);]

⁽²⁾dhe/ose [Salmonella arizonae, S. pullorum dhe S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis dhe M. gallisepticum (gjela deti);]

⁽²⁾and/or [Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)]

⁽²⁾dhe/ose [Salmonella pullorum dhe S. gallinarum (pulat faraon, shkurteza, fazane, thelleza dhe rosa)]

in accordance with Chapter III of Annex II to Directive 90/539/EEC and were not found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;

ne perputhje me kapitullin III te Aneksit II te Direktives90/539/EEC dhe nuk jane gjetur te infektuara, ose nuk tregojne ndonje motiv per dyshim infeksioni, nga keto agjente

(e) ⁽²⁾either [have not been vaccinated against Newcastle disease;]

⁽²⁾ose (nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Pseudopestit)

⁽²⁾or [have been vaccinated against Newcastle disease using: (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) at the age of weeks]

⁽²⁾ose (jane vaksinuar kunder semundjes se Pseudopestit duke perdorur: (emrin dhe llojin (e gjalle ose inaktive) te virusit te pseudopestit te perdorur ne vaksine (a) ne moshe ne jave)

(f) ⁽²⁾have been vaccinated using officially approved vaccines on against (repeat as necessary)]

⁽²⁾jane vaksinuar duke perdorur vaksinen e miratuar zyrtarisht kunder (e perseritur si nevojshme)

II.1.5 have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using (colour ink)

jane shenuar siç tregohet ne piken I.28 te çertifikates se perdorur (boje me ngjyre)

- II.1.6** have been disinfected in accordance with my instructions, using (name of the product and active substance) for (time in minutes);
kane qene vaksinuar ne perputhje me udhezimet e mia, duke perdorur (emri i produktit dhe substanca aktive) per (koha ne minuta);
- II.1.7** were collected from to (dates).
kane qene mbledhur nga.....deri..... (data).

II.2. Additional guarantees
garanci plotesuese

I, the undersigned official veterinarian, further certify that:
une I nenshkruari veterineri zyrtar, per me teper certifikoj qe

- (*) **where the consignment is intended for Albania or region the status of which has been established in accordance with Article 12(2) of Directive 90/539/EEC, the hatching eggs**
ku ngarkesa e destinuar per nje ne Shqiperi ose rajon me statusi i te cilit ka qene vendosur ne perputhje me Nenin 12(2) te Direktives 90/539/EEC, vezet per çelje

II.2.1 described in this certificate are derived from poultry which:
pershkruar ne kete certifikate vijne nga shpende te cilat

- (a) **(3) either have not been vaccinated against Newcastle disease,**
(3) jo vetem nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Pseudopestit
- (b) **(3) or have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine,**
(3) por nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Pseudopestit duke perdorur nje vaksine inaktive,
- (c) **(3) or were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date mentioned under point II.1.7 above.]**
ose kane qene vaksinuar kunder semundjes se Pseudopestit duke perdorur nje vaksine te gjalle me vone se 60 dite perpara dates se permendur ne piken II.1.7 siper

II.2.2 the following additional guarantees laid down by the Member State in accordance with Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are provided: ;
garancite shtese te meposhtme te vendosura nga Shetet Anetare ne perputhje me Nenin 13 dhe/ose 14 te Direktives 90/539/EEC jane dhene

(*) **II.3. Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease**
Kerkesat shendetsore shtese per vendet jo te lira nga semundja e Pseudopestit

I, the undersigned official veterinarian, further certify that, although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex B(2) to Decision 93/342/EEC is not prohibited in (2), the poultry from which the hatching eggs are derived:
Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, per me teper certifikoj qe ,megjithese perdorimi i vaksines kunder semundjes se pseudopestit qe nuk permbush kerkesat specifike te Aneksit B (2), te Vendimit 93/342/EEC nuk eshte ndaluar ne (2), shpendet prej te cileve jane marre vezet per çelje :

- (a) **has not been vaccinated for at least twelve months with such vaccines;**
nuk jane vaksinuar per te pakten 12 muaj me vaksine te tille
- (b) **comes from a flock that underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample**
vijne nga tufa qe i jane nenshtruar nje testi me virus te izoluar per semundjen e pseudopestit, I kryer ne nje laborator zyrtar jo me pare se sa 14 dite para dorezimit ne nje kampion te rastesishem
of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 have been found;
nga tampone kloakal nga se paku 60 zogj Brenda çdo tufe ne fjale dhe brenda se ciles nuk ka paramyxoviruse aviare me nje Indeks Pathogeniteti Intracerebral (ICPI) jo me teper se sa 0.4 te gjetura;
- (c) **has not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);**
nuk kane qene ne kontakt gjate 60 diteve te fundit para dorezimit me shpende qe nuk permbushin kushtet e pikes (a) dhe (b) ;
- (d) **has been kept in isolation under official surveillance on the holding of origin in the 14-day period mentioned in (b).]**
jane mbajtur nen izolim nen mbikqyrjen zyrtare ne fermen e origjines ne periudhen 14 dite permendur ne piken (b).

II.4. Animal transport attestation
vertetim i transportit te kafsheve

II.4.1 the hatching eggs are to be transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which:
vezet per çelje duhet te jene transportuar ne kuti te pershtatshme me nje perdorim me pasterti perfekte dhe te cilat

- (a) **contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment;**
permbajne vetem veze per çelje te se njejtës specie , kategori dhe lloje te ardhura nga i njejeti stabiliment
- (b) **bear the following indications:**
kane treguesit e meposhtem
- **the name of the country of consignment,**
emrin e vendit dorezues
 - **the species of poultry concerned,**

- specien e shpendeve ne fjale
- **the number of eggs,**
numrin e vezeve
- **the category and type of production for which they are intended,**
kategorine dhe tipin e produktit per te cilin ato jane parashikuar
- **the name, address and approval number of the production establishment,**
emri, adresa dhe numri i aprovuar i stabilimentit prodhues
- **the approval number of the establishment of origin,**
numri i aprovuar i stabilimentit te origjines
- **the State of destination;**
Shteti i destinacionit

(c) **are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;**
jane mbyllur ne perputhje me udhezimet e Autoritetit Kompetent qe te evitohet ndonje mundesi per zevendesim te permbajtjes

11.4.2 **the containers and vehicles in which the boxes mentioned in II.4.1 have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.**

kontenieret dhe mjetet e transportit brenda te cilave kutite e permendura ne piken II.4.1 jane transportuar, pastruar dhe dezinfektuar para ngarkimit ne perputhje me udhezimet e Autoritetit Kompetent

Part I

Pjesa I

Box I.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part 1 of Annex I of Decision 2006/XXX/EC [as last amended].

Kodin e rajonit te origjines ,nese eshte i nevojshem, siç percaktohet nen kodin e territorit ne Kolonen 2, Pjesa e I e Aneksit I te Vendimit 2006/XXX/EC (amendimi i fundit)

Box I.1: Name, address and approval number of the breeding establishment.

emri, adresa dhe numri i miratimit i stabilimentit te mbarshimit

Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total numbers of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23.

tregohet numri I regjistrimit te vagonit dhe kamionit apo emrat e anijeve dhe, nese dihen , numrat e fluturimit te aeroplanit. Ne rast se transporti kryhet ne kontenier apo kuti , numri total i tyre dhe regjistrimi i tyre dhe numrat e vules, nese jane, duhet te tregohen ne kutine I.23

Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others;

(Identification system & Identification number): introduce the egg mark

(Kategoria): zgjedh nje prej te meposhtmeve : linje e paster/gjysher/prinder/pule riprodhimi /veze te gjelave te detit per konsum/te tjera; (sistem identifikimi dhe numer identifikimi):vendos shenjen e vezeve

Part II

Pjesa II

(1) For hatching eggs of poultry as defined in Decision 2006/XXX/EC [as last amended]

Per vezet per celje te shpendeve sic percaktohet ne vendimin 2006/XXX/EC [amendim I fundit]

(2) Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I of Decision 2006/XXX/EC [as last amended]

.Kodi i territorit siç shfaqet ne Kolonen 2,Pjesa I te Aneksit I te Vendimit2006/XXX/EC[amendim i fundit]

(3) Keep as appropriate.

Ruani siç duhet

(4) This guarantee is required only for poultry coming from countries or parts thereof where Article 4(4) of Decision 93/342/EEC applies. It should be deleted in the case of poultry coming from other countries .

Kjo garanci kerkohet vetem shpendet e ardhur nga vendet ose pjeset prej saj ku neni 4(4) i Vendimit 93/342/EEC zbatohet.Kjo duhet te fshihet ne rastin e shpendeve te ardhur nga vendet e tjera.

This certificate is valid for 10 days.

Kjo çertifikate eshte e vlefshme per 10 dite.

Official veterinarian

Veterineri zyrtar

Name (in capital letters):

Emri (me germa kapitale)

Qualification and title

Kualifikimi dhe titulli

Date

Data

Signature

Firma

Stamp

Vula